

Plná moc/Power of Attorney

Zmocnitel / Principal

Společnost:	Company:	Geofyzikální ústav AV ČR, v.v.i.
Sídlo:	Registered office:	Boční II 1401/1a, 141 31, Praha 4
Zastoupený:	Represented by:	RNDr. Alešem Špičákem, CSc., ředitelem
IČ / DIČ:	Commercial Reg.:	67985530 / CZ67985530
Bank. spojení:	Bank connection:	Komerční banka, a.s.
Číslo účtu:	Account No.:	198784750227/0100

zřízený na základě zákona ČNR č. 283/1992 Sb. zřizovací listinou ze dne 24. května 2006 vydanou Akademií věd České republiky

Zmocněnec / Representative

Společnost:	Company:	MARSH, s.r.o.
Sídlo:	Registered office:	Vinohradská 2828/151, 130 00 Praha 3
Zastoupený:	Represented by:	Lukas Waldemar Herrmanns (jednatel) Ing. Radek Havlena (jednatel)
IČ / DIČ:	Commercial Reg.:	45306541 / CZ699003499
Bank. spojení:	Bank connection:	Citibank Europe plc, organizační složka
Číslo účtů:	Accounts No.:	2049900308/2600 (svěřovací / fiduciary) 2049900404/2600 (korporátní / corporate)

*Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C vložka 7847.
Registered in the commercial register maintained by the Registration Court in Prague, section C 7847.*

Zmocnitel tímto zmocňuje zmocněnce, aby jej jako výhradní zástupce zastupoval ve všech otázkách pojištění. Zmocněnec je oprávněn inkasovat pojistné. Zmocněnec není oprávněn podepisovat pojistné smlouvy.

The Principal grants the Representative the exclusive Power of Attorney to represent him in all matters concerning Principal's insurance. The Representative is authorized to collect the insurance premium and the insurance compensation. The Representative does not have the right to sign insurance policies.

Zmocněnec je oprávněn v rozsahu této plné moci udělovat substituční plnou moc.

The Representative is authorized to grant a power of substitution within the scope of this Power of Attorney.

Tímto zmocněním zároveň zmocnitel odvolává předchozí zmocnění udělená jiným zmocněncům k zastupování v otázkách pojištění:

This Power of Attorney replaces and supersedes in full any power of attorney previously granted to other representatives in respect of Principal's insurance.

Jestliže při plnění povinností zmocněnce dojde v důsledku porušení povinností zmocněnce ke vzniku újmy na jmění (škody), případně též nemajetkové újmy, bylo mezi zmocnitelem a zmocněncem dohodnuto, že zmocněnec je povinen k její náhradě do maximální výše 10 000 000 EUR, ledaže by se jednalo o případ, kdy omezení povinnosti k náhradě újmy nelze sjednat (např. škoda způsobená úmyslně nebo z hrubé nedbalosti).

In case of property loss (damage), as well as any non-property loss, as a result of a breach of obligations by the Representative it was agreed between the Principal and the Representative that Representative shall be liable for compensation up to the maximum amount of EUR 10.000.000, except in cases where limiting the liability for compensation is not allowed (e. g. damage caused intentionally or as a result of gross negligence).

Jakékoliv podklady, informace a materiály zpracované či poskytnuté Zmocněncem Zmocniteli při zastoupení (zejména pojistný program či jeho návrh, analýza pojistných smluv Zmocnitele, riziková zpráva, přístup do webových aplikací či databází Zmocněnce a informace z nich získané) jsou považovány za obchodní tajemství Zmocněnce dle § 504 Občanského zákoníku a Zmocnitel se zavazuje je neposkytnout, nesdělít nebo nezpřístupnit třetí straně bez předchozího souhlasu Zmocněnce. Zmocnitel je oprávněn využít podklady, informace a materiály ze vzájemné spolupráce zpracované či poskytnuté Zmocněncem pouze pro sebe po dobu zastoupení. Bez zbytečného odkladu po ukončení zastoupení je Zmocnitel povinen veškerý poskytnutý materiál Zmocněnci vrátit a ukončit užívání webových aplikací či databází Zmocněnce. V případě hrubého porušení obchodního tajemství je Zmocněnec oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč (slovy: sto tisíc korun českých) za každý jednotlivý případ takového porušení Zmocnitelem, přičemž uhrazením smluvní pokuty není nijak dotčen nárok na náhradu škody, a to i v částce přesahující smluvní pokutu.

Any resources, data and materials processed and given by the Representative to the Principal (mainly the insurance programme or its draft, the analysis of the Principal's insurance contracts, the risks report, access to the web-based applications or Representative's database and obtained information) are regarded as Representative's trade secret according to Section 504 of the Civil code and the Principal undertakes not to provide or make it available to a third party without the prior consent of the Representative. The Representative is authorized to use the resources, data and materials arising from the mutual cooperation or provided by the Representative only for his/her personal purposes for the duration of representation. The Principal shall return all the provided materials and refrain from using web-based applications and Representative's database promptly after termination of representation. In case of the breach of trade secret by the Principal the Representative is authorized to claim a contractual penalty of CZK 100,000 for each such breach and may claim damages in total amount additionally irrespective of the claim for the penalty payment.

V Praze dne 18. 5. 2017

Issued (place, date)



Za Zmocnitele

On behalf of the Principal

RNDr. Aleš Špičák, CSc., ředitel

Plnou moc přijímáme.

We accept this Power of Attorney.

Za Zmocněnce (MARSH, s.r.o.)

On behalf of the Representative